

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 91 (1964)

**Heft:** 5-6

**Artikel:** Hle dè la Froùmik = Conte de la Fourmilière

**Autor:** Favre, P. / Beytrison, Victorien

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233616>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sin que s'è passo. Incontinin l'omo dè Djeu s'è impresso dè dère dè messe è invito sou paretzin a dère dè preyère po lo repou dè hla amâ in paena. Asse bin di adon Bretsi a poechu dremi in tota tranquilito, la maeno a pa mi troblo son sôno.

Ko l'aère hla fêna ? Bretsi a tegnu a lo savae. Premiè lè z'anfian dè Bagne, on to solè avive avoui dère qu'onna dzevena mata l'avive ju on maeno, po s'in débarachè i l'avive foetu din la Drinse. Aretaye pè la poelice è amenaye dévan lo govanneù a Sin-Moeri la condanaye a praeson a via. I sè peu què hla poura mâtâ sei mortâ sin avae itaye pardonaye dè son achon cciminèla è oblidjâye a poerdjè sa paena in portin onna lorda tsardze.

(Patois d'Ardon.)

*Lodel.*

## Hle dè la Froùmik

Oun zeno cajenâvè de vé èn-âte in Pravarbôte. Ouna néet y è parti ye.n éi Hôlye pô vèlyè avoué la drôla.

Cau y èth éitha ye.n pè la Froùmik y a you oun grô mounton néi ôou méitein dè véri. Y a jou pouire è léi vegnéi a man dè revriye, ma ch'è chovenouk dè chèn ke jyan lè j'anchyan ke fôléi jyami revriye can nouv vejik dè poûte Asôjè. E y a afrôa dè pacha damoum, ma le béthe l'alâvè chouk è ba pô léi bara lô tsemïn. Adon léy y èth enouk a man dè honzoûra.

Adon le mounton néi léi y a rèfondouk kè louik ir'oun zôéno — è léi y a dét lô non — k y irè mô è ke fajéi pènèteinse pè hlôou loua pô lè pètchya k y avéi cômetouk pè lè mæeinç can y alâvè èi mât vèlyè.

Di ché néct y è pa mi jou vèlyè.  
(Patois de Saint-Martin, Valais)

*R. P. Favre et Victorien Beytrison.*

prières et des messes sont en mesure de me délivrer. Puis, elle disparut dans un nuage de fumée.

Le lendemain, le chasseur s'en alla raconter sa vision à M. le curé, qui fit dire des messes pour le repos de cette âme. Depuis, Bruchez a pu dormir tranquille, l'enfant n'a plus troublé son sommeil.

Quel était cet enfant ? Il s'est trouvé, parmi les anciens de la vallée que Bruchez a questionnés, un seul qui ait pu dévoiler la clef du mystère.

Une jeune fille mère voulant se débarrasser d'un enfant, le jeta à la Dranse, elle fut arrêtée, conduite chez le gouverneur de Saint-Maurice, qui la condamna à la détention perpétuelle. Serait-elle décédée sans obtenir le pardon de sa faute ?

## Conte de la Fourmilière

*Un jeune homme soignait le bétail, en haut, à Praverbotte. Une nuit, il s'était rendu dans les Coilles pour veiller avec sa bonne amie.*

*Quand il fut dans la forêt de la Fourmilière, il vit un grand tas noir au milieu du chemin. Il prit peur, et l'idée de s'en retourner lui vint, mais il se souvint alors de ce que disent les anciens, qu'il ne faut jamais tourner les talons quand on voit de vilaines choses. Il tenta de passer en haut, mais l'objet sinistre montait et descendait pour lui barrer la route. Alors il eut l'idée de l'adjurer.*

*Le tas noir lui répondit qu'il était un jeune homme — il lui dit son nom — qui était mort et qu'il faisait pénitence dans ces lieux pour les péchés qu'il avait commis dans les mayens quand il « allait aux filles » pour veiller.*

*Depuis cette nuit, notre jeune homme n'est plus allé veiller.*